

חודש ניסן

Le printemps – חג האביב

פורים est passé, פסח approche.

Le printemps arrive. Le soleil brille, des fleurs commencent à éclore dans les champs. Les oiseaux reviennent après l'hiver, les abeilles et les papillons virevoltent autour des fleurs.

Lorsque l'on voit des arbres fruitiers pendant le mois de Nissan, on récite une ברכה spéciale ; c'est la ברכת האילנות.

בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁלֹא חִסַּת בְּעוֹלָמוֹ כְּלוּם וּבְרָא בְּבְרִיּוֹת טוֹבוֹת
□ אֵילָנוֹת טוֹבִים לְהֵנוֹת בְּהֵם בְּנֵי אָדָם □

Tu es Source de bénédictions, Hachem, Roi du monde, Qui n'as privé Son monde de rien, et Qui as créé de bonnes créatures et de bons arbres pour en faire profiter les êtres humains.

תשרי

חשוון

כסלו

טבת

שבט

אדר

ניסן

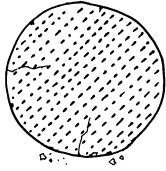
אייר

סיון

תמוז

אב

אלול



פסח

שבת הגדול

Le **שבת** avant **פסח** s'appelle le **שבת הגדול**, car le **שבת** précédant la sortie d'Égypte, ה' fit un grand miracle aux Bnei-Israël. En effet, ils avaient attaché le **פסח קרבן** au pied de leur lit en vue de son sacrifice. Lorsque les égyptiens virent cela, ils voulurent tuer tous les juifs, car l'agneau était pour eux une **עבודה זרה**.

Alors ה' fit un **נס** et les égyptiens ne purent plus bouger, et par conséquent, ils ne purent empêcher les Bnei-Israël d'offrir le **קרבן פסח**.

C'est en souvenir de ce miracle que ce **שבת** est appelé **שבת הגדול**.

חג הפסח

La fête de **פסח** dure 8 jours (7 jours en **ארץ ישראל**).

Il y a d'abord 2 jours de **חג**, le soir desquels on fait le **סדר** ; puis c'est **חול המועד**.

Le septième jour est aussi un Yom Tov : **שביעי של פסח**.

”ושמחת בחגידך והיית אך שמח”

שביעי של פסח

תשרי

חשוון

כסלו

טבת

שבט

אדר

ניסן

אייר

סיון

תמוז

אב

אלול

Le septième jour de פסח commémore le miracle de ה' קריעת ים סוף. ה' fendit la mer en deux pour que les Bnei-Israël puissent marcher sur la terre ferme. Les égyptiens les suivirent dans la mer, et ה' les noya.

Les בני ישראל, voyant leurs ennemis se noyer, chantèrent les louanges d'ה' : שירת הים : la שירת הים.

ספירת העומר

La sortie d'Egypte eut lieu à פסח, et à שבועות nous avons reçu la Thora. Entre פסח et שבועות il y a 7 semaines, et chaque jour nous comptons le nombre de jours qui se sont écoulés depuis la sortie d'Egypte. Nous attendons avec impatience le moment où nous allons recevoir la Thora. La ספירת העומר commence le deuxième soir de פסח.

"וספרתם לכם ממחרת השבת שבע שבתות תמימות"

תשרי

חשוון

כסלו

טבת

שבט

אדר

ניסן

אייר

סיון

תמוז

אב

אלול

Halakha

ליל הסדר

ליל הסדר

Le soir du 15 ניסן c'est le ליל הסדר. Ce soir là nous devons raconter l'histoire de la sortie d'Egypte et nous sentir comme des rois ; c'est pourquoi nous nous accoudons pendant l'accomplissement des מצוות (mais pas pendant la lecture de la הגדה)

Cette nuit là est appelée ליל הסדר car nous devons suivre un ordre précis. Quel est cet ordre?

קדש, ורחץ, כרפס, יחץ
 מגיד, רחצה, מוציא מצה
 מרור, כורך, שולחן עורך
 צפון, ברך, הלל, נרצה

Cette nuit est aussi appelée ליל שימורים, car cette nuit-là nous bénéficions d'une protection particulière d'ה, comme au temps où nous sommes sortis de מצרים.

C'est également זמן חרותנו, le moment de notre délivrance, et c'est pourquoi nous sommes tous accoudés comme des rois.

תשרי

חשוון

כסלו

טבת

שבט

אדר

ניסן

אייר

סיון

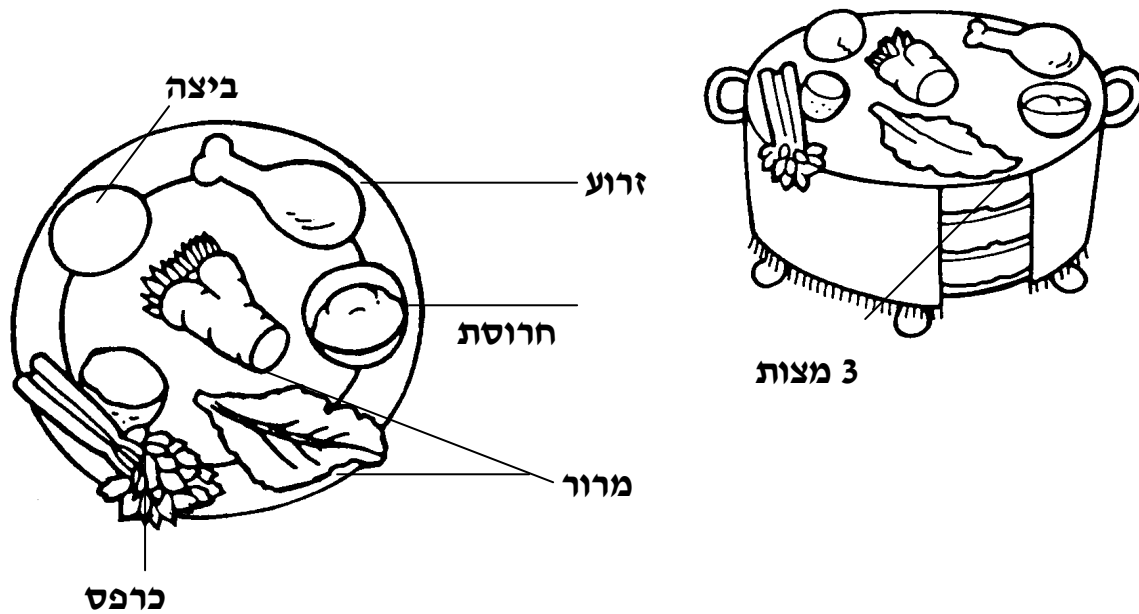
תמוז

אב

אלול

קערה La

De plus, nous préparons sur la table du Séder, la קערה du סדר.



- ✓ Le חרוסת est composé de plusieurs fruits : pommes, dattes, amandes, noisettes, le tout mélangé à du vin. Il nous rappelle le ciment avec lequel les בני ישראל travaillaient en מצרים. On trempe le מרור dans le חרוסת.
- ✓ Les trois מצות représentent כהן, לוי, et ישראל.
- ✓ Le זרוע représente le קרבן פסח. On a l'habitude de le griller sur le feu.
- ✓ La ביצה représente le קרבן חגיגה.
- ✓ Le כרפס doit être trempé dans de l'eau salée. On en mange moins qu'un כזית pour ne pas avoir besoin de réciter la ברכה אחרונה .
- ✓ Le מרור nous rappelle que les égyptiens ont rendu amère la vie des בני ישראל en מצרים.

תשרי

חשוון

כסלו

טבת

שבט

אדר

ניסן

אייר

סיון

תמוז

אב

אלול

כוסות 4 Les

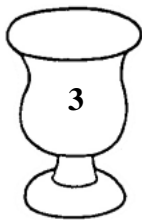
Nous avons la מצוה de boire 4 verres de vin (ou de jus de raisin) le soir du Séder. Ces 4 כוסות rappellent les 4 formules de גאולה que ה' a employées lorsqu'Il s'est adressé aux בני ישראל.



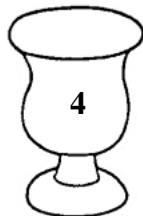
1 – "et Je ferai sortir" – והוצאתי



2 – "et Je sauverai" – והצלתי



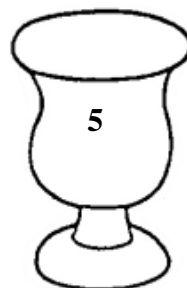
3 – "et Je délivrerai" – וגאלתי



4 – "et Je prendrai" – ולקחתי

Nous avons l'habitude de remplir un cinquième verre de vin, que nous ne buvons pas et qui représente la prochaine délivrance ; c'est le כוס de אליהו הנביא.

5 – "et J'emmènerai" – והבאתי



תשרי

חשוון

כסלו

טבת

שבט

אדר

ניסן

אייר

סיון

תמוז

אב

אלול

נרצה

קדש

ורחץ

הלל

הגדה

כרפס

של

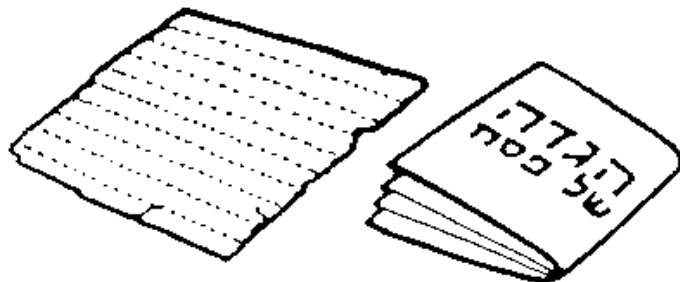
יחץ

ברך

פסח

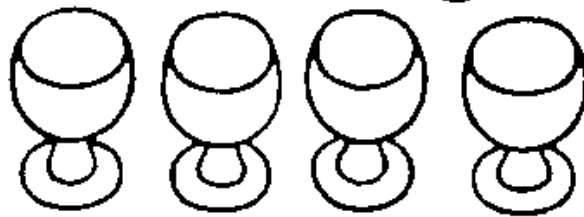
מגיד

צפון



רחצה

שלחן עורך



מוציא

כורך

מרור

מצה

קידוש

Lorsque le père de famille revient de la תפילה, on fait le קידוש. Chacun a son כוס, on écoute (ou on lit le קידוש avec le père, selon les habitudes), puis on boit le premier des 4 כוסות en s'accoudant sur le côté gauche.



ורחץ

On se lave les mains, sans faire la ברכה.

כרפס

On trempe le כרפס (du céleri ou du radis, selon les habitudes) dans de l'eau salée et on fait la ברכה de "בורא פרי האדמה".

יחץ

On prend la מצה du milieu du plateau du סדר et on la coupe en deux. On remet la plus petite partie dans le plateau, tandis que la plus grande partie est réservée pour l'אפיקומן, que l'on cache.

מגיד



On prépare le deuxième כוס des 4 כוסות et on le remplit de vin. Puis on commence à lire la הגדה.

"הא לחמא עניא..."

On découvre les מצות et on les montre pour nous rappeler que nos ancêtres ont mangé en Egypte un pain de misère. On invite également tous les pauvres à venir manger la סעודה du סדר.

"מה נשתנה"

Les enfants posent les 4 questions de מה נשתנה et le père leur répond et raconte que ה' nous a fait sortir d'Egypte, et que c'est pour cela que nous faisons le Séder.

"עבדים היינו לפרעה במצרים"

Nous devons sentir que nous étions tous serviteurs de פרעה en Egypte et si ה' ne nous avait pas fait sortir d'Egypte, nous serions encore des esclaves en מצרים. C'est pourquoi, on raconte l'histoire de la sortie d'Egypte et des miracles qui l'ont accompagnée "כל המרבה הרי זה משובח".

"מעשה ברבי אליעזר"

רבי יהושע, רבי אלעזר בן עזריה, רבי עקיבא et רבי טרפון faisaient le Séder à בני ברק. Toute la nuit, ils parlèrent des merveilles de la sortie d'Egypte, sans se rendre compte que le jour s'était levé, jusqu'au moment où leurs élèves sont venus leur dire que c'était déjà le matin, et qu'il fallait réciter le קריאת שמע.

Les 4 fils:

Le **חכם** veut apprendre la Thora et son père lui raconte l'histoire de la sortie d'Egypte, ainsi que les **הלכות** de **פסח**.

Le **רשע** demande : "pourquoi faites-vous toutes ces **מצוות** ?" On lui répond que s'il avait été en **מצרים**, **ה'** ne l'aurait pas sauvé.

Le **תם** ne comprend pas et il demande: "pourquoi faites-vous le Séder ?"

Le père lui raconte alors l'histoire de **יציאת מצרים**.

Le **שאינו יודע לשאול** ne sait pas poser de questions et il faut lui raconter la sortie d'Egypte même s'il est petit,.

L'histoire de la sortie d'Egypte:

Lorsque **יעקב** et ses fils descendirent en **מצרים** ils étaient 70 âmes. **ה'** a béni le peuple juif ; ils se sont multipliés et sont devenus nombreux et forts. C'est alors que **פרעה** a décidé, gentiment d'abord, puis par la force, que les **בני ישראל** devaient lui construire des villes. De plus en plus, le travail devenait dur et pénible pour les **בני ישראל**. Lorsqu'ils ne travaillaient pas, les Egyptiens venaient les frapper.

פרעה promulgue alors un nouveau décret : tout garçon à naître devra être jeté dans le Nil. Les **בני ישראל** se tournèrent alors vers **ה'** et L'ont supplié de les sauver, et **ה'** écouta leurs prières.

Les 10 **מכות** :

H' envoie aux égyptiens les 10 **מכות**.

דצ"ך : דם צפרדע כינים

עד"ש : ערוב דבר שחין

באח"ב : ברד ארבה חושך בכורות

Alors que les **מצרים** subissent la **מכת בכורות**, les **בני ישראל** font le Séder, et mangent le **קרבן פסח** qu'ils ont fait griller sur le feu. **פרעה** supplie **משה** de quitter l'Egypte. Mais **משה** lui répond, qu'ils ne partiront qu'au matin. Les **בני ישראל** sont néanmoins pressés de partir, et ne laissent pas lever la pâte ; c'est pourquoi ils font des **מצות** et ce souvenir, nous mangeons des **מצות** à **פסח**. Avant de partir, les **בני ישראל** demandent à leurs voisins égyptiens des ustensiles en or et en argent et sortent ainsi avec une grande richesse.

Pour tous les bienfaits que **ה'** nous a faits, nous Lui chantons des louanges et Le remercions dans **מגיד**.

פסח מצה ומרור :

Chaque personne est tenue de dire ces 3 mots le soir du Séder :

פסח – car **ה'** a passé sur les maisons des **בני ישראל** lors de **מכת בכורות**.

מצה – car la pâte n'a pas eu le temps de monter.

מרור – car les égyptiens ont rendu amère la vie de nos ancêtres, en leur imposant un travail épuisant.

A la fin de **מגיד**, on boit le deuxième **כוס** des 4 **כוסות**.

רחצה

On se lave les mains pour le repas en faisant la ברכה de "על נטילת ידיים".

מוציא

On fait la ברכה de "המוציא לחם מן הארץ" sur la מצה.

מצה

On fait une ברכה spéciale sur la מצה: "על אכילת מצה". On dit cette ברכה uniquement le soir du Sédér, pour remercier ה' de nous avoir permis d'accomplir cette מצוה.

מרור

On mange du מרור (endive ou salade verte amère ou du raifort selon l'habitude), pour nous rappeler que les בני ישראל ont beaucoup souffert en מצרים. On trempe le מרור dans le חרוסת.

כורר

On prépare un "sandwich" avec de la מצה et du מרור.
C'est ainsi que הלל avait l'habitude de faire à l'époque du בית המקדש.

שולחן עורר

On dresse la table et on mange une סעודה, comportant de la viande en l'honneur du חג.

צפון

A la fin du repas on mange l'אפיקומן, qui nous rappelle le קרבן פסח. Il faut manger l'אפיקומן avec appétit, ensuite on ne doit plus rien manger, afin de rester avec le goût de la מצה.

Les enfants ont l'habitude de cacher l'אפיקומן et de la restituer au moment de צפון en demandant un cadeau!

בור



On remplit le troisième כוס et on fait le ברכת המזון. Puis on boit le troisième כוס. On prépare ensuite un כוס au milieu de la table pour אליהו הנביא.

הלל



On remplit le dernier des 4 כוסות et on récite le הלל. On loue et on remercie ה' pour tous les ניסים ונפלאות qu'Il nous a faits lors de la sortie d'Egypte.

Lorsqu'on a terminé le הלל, on boit le dernier כוס.

נרצה

On prie ה' pour qu'Il nous accorde le mérite de faire le Séder l'année prochaine à ירושלים avec le בית המקדש reconstruit et d'y offrir le קרבן פסח!

”לשנה הבאה בירושלים!”

ביעור חמץ

Le nettoyage du חמץ

Dès que פורים est passé, nous commençons à nettoyer la maison et d'enlever tout le חמץ. Nous vérifions les habits et les armoires, les tiroirs et les chaises.

Éliminer tout le חמץ est une grande מצוה. Lorsqu'il ne reste plus la moindre petite miette la maison est כשר לפסח.

Le plus important est la cuisine. Il faut avoir des nappes spéciales, une vaisselle spéciale כשר לפסח. Tout ce que l'on achète pour פסח devra porter une mention attestant que le produit en question est כשר לפסח.

Qu'est ce que le חמץ?

Lorsque l'on fait une pâte, on la laisse lever (c'est ainsi que l'on fait du pain, des gâteaux etc.). Cette pâte est חמץ car elle a levé.

תשרי

חשוון

כסלו

טבת

שבט

אדר

ניסן

אייר

סיון

תמוז

אב

אלול

Qu'est ce que la מצה?

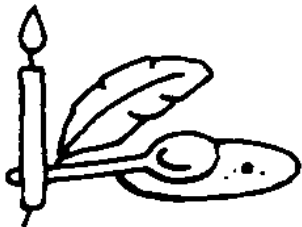
La מצה est faite avec une pâte qui n'a pas eu le temps de lever. Dès qu'on a fini de pétrir la pâte, on la forme et on la cuit sans lui laisser le temps de lever. On a l'habitude de la faire toute fine.

Durant les sept jours de פסח, lorsque l'on mange de la מצה on accomplit une מצוה :

"שבעת ימים מצות תאכלו"

בדיקת חמץ

Une fois que notre maison est propre et que l'on a éliminé le חמץ, nous sommes tenus d'examiner toute la maison afin de vérifier que l'on n'a pas oublié la moindre petite miette de חמץ.



La nuit avant פסח, le chef de famille fait בדיקת חמץ. Il fait la bracha de "על ביעור חמץ" et cherche dans tous les coins de la maison, avec une bougie.

תשרי

חשוון

כסלו

טבת

שבט

אדר

ניסן

אייר

סיון

תמוז

אב

אלול

שריפת חמץ

Le lendemain de בדיקת חמץ, on rassemble le lendemain de חמץ restant et on le brûle.



tout

C'est la שריפת חמץ.

A partir de la quatrième heure, on n'a plus le droit de manger du חמץ. Toutefois, c'est seulement le soir du סדר que nous aurons le droit de manger de la מצה, afin de la manger avec beaucoup d'appétit.

Du temps du המקדש, les בני ישראל offraient le קרבן פסח l'après-midi précédant le סדר.

תפילת טל

Le premier jour de פסח nous récitons la תפילת טל et à partir de ce moment on commence à dire מוריד הטל dans la תפילה.

תשרי

חשוון

כסלו

טבת

שבט

אדר

ניסן

אייר

סיון

תמוז

אב

אלול

פסח

1. Quel est le נס de שבת הגדול ?

2. Pourquoi le soir du Séder est-il appelé ainsi ?

3. Combien d'aliments y a-t-il dans la קערה du Séder ?

4. De quel פסוק apprenons-nous qu'il faut boire 4 כוסות ?

5. Combien de jours dure la fête de פסח ?

6. A partir de quand doit-on compter le עומר ?

7. Qu'est ce que le חמץ ?

8. Pourquoi doit-on manger de la מצה ?

9. Qu'est-ce que בדיקת חמץ ?

10. Quand doit-on faire la שריפת חמץ ?

11. Quelle est la date du ליל הסדר ?

12. Combien de כוסות doit-on boire le soir du Seder ?

11. Que faisons-nous à יחץ ?

12. Quels sont les trois mots que nous devons dire le soir du Seder ?

13. Quand doit-on boire le troisième כוס ?

14. Que s'est-il passé à שביעי של פסח ?

15. Que signifie כורך ?
